

Porozumienie o współpracy między miastami Pampeluną (Hiszpania) i Toruniem (Polska) w sprawie wspólnego ubiegania się o tytuł *Europejskich Stolic Kultury w 2016 roku*



Jako reprezentanci miast Pampeluny i Torunia wyrażamy wolę ustanowienia współpracy między naszymi miastami, aspirującymi wspólnie do tytułu *Europejskich Stolic Kultury w 2016 roku*. Celem tego porozumienia jest rozwijanie i pogłębianie szerokich relacji pomiędzy Pampeluną i Toruniem na polu kultury.

Wyrażamy naszą gotowość spełnienia kryteriów zapisanych w działaniach wspólnotowych na rzecz Europejskiej Stolicy Kultury (Decyzja 1622/2006/CE Parlamentu Europejskiego oraz Rady Europy). Będziemy zatem:

- popierać współpracę między animatorami kultury, artystami i naszymi miastami, a także naszymi państwami oraz innymi krajami Unii Europejskiej,
- uwypuklać bogactwo różnorodności kulturalnej Europy,
- wskazywać na wspólne cechy kultur europejskich,
- rozbudzać zainteresowanie kulturą i zachęcać mieszkańców, turystów rodzimych i obcokrajowców do uczestnictwa w życiu kulturalnym naszych miast i regionów,
- podtrzymywać w długoletniej perspektywie rozwój kulturalny i socjalny naszych miast i regionów.

Równocześnie będziemy rozwijać ponadlokalny, ponadregionalny i ponadpaństwowy wymiar naszych działań, włączając je w europejskie inicjatywy kulturalne. Będziemy rozwijać wszelkie konkretne działania, które pozostają w zgodzie z celami programu „Kultura” (Decyzja 1855/2006/CE Parlamentu Europejskiego oraz Rady Europy):

- promocję przemieszczania się ponadnarodowego osób, które pracują w sektorze kultury,
- wspieranie ponadnarodowego przepływu dzieł oraz produktów artystycznych i kulturalnych,
- wzmacnianie dialogu międzykulturowego.

W zgodzie z powyższymi kryteriami i celami miasta Pampeluna i Toruń przygotowują i zrealizują komplementarne i odwołujące się do wspólnych idei programy kulturalne oraz pozwolą na włączenie się do uczestnictwa w nich stronom trzecim: państwom, regionom i miastom.

Miasta Pampeluna i Toruń wesprą finansowo i organizacyjnie wspomniane programy, będą sprzyjać wzajemnemu poznaniu animatorów kultury, artystów oraz mieszkańców, jak również wielu formom współpracy kulturalnej, podejmą także wspólne inicjatywy oraz zwrócą szczególną uwagę na skuteczną promocję swoich starań o tytuł *Europejskich Stolic Kultury w 2016 roku*.

Miasta Pampeluna i Toruń podpisują niniejsze porozumienie o współpracy, aby służyło celom i działaniom w nim zawartym.



Yolanda Barcina

Burmistrz Pampeluny



Michał Zaleski

Prezydent Miasta Torunia